

**מפתח תשובות נכונות**

8	7	6	5	4	3	2	1	שאלה
(1)	(2)	(3)	(1)	(4)	(1)	(1)	(3)	תשובה

12	11	10	9	שאלה
(2)	(1)	(3)	(4)	תשובה

22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	שאלה
(4)	(4)	(2)	(3)	(4)	(2)	(1)	(1)	(4)	(3)	תשובה

**הסברים**

**השלמת משפטים (שאלות 1-8)**

1. The game of ping pong is also called table tennis.

- (1) זנב - tail
- (2) כיסא ; מושב - seat
- (3) משחק ; תחבולה - game
- (4) גשם - rain

**תרגום :** המשחק פינג פונג נקרא גם טניס שולחן.

**תשובה (3).**

2. Belgium has two official languages, and most Belgians can speak both.

- (1) שניהם - both
- (2) הזוה ; זה - that
- (3) כל אחד ; כל - any
- (4) מעט ; קצת - few

**תרגום :** לבלגיה יש שתי שפות רשמיות ורוב הבלגיים יכולים לדבר את שתיהן.

**תשובה (1).**

3. If the world is becoming warmer, why has the North Atlantic Ocean cooled in recent decades?

- (1) חם יותר - warmer
- (2) גדול יותר - larger
- (3) רך יותר - softer
- (4) בהיר יותר - brighter

**תרגום :** אם העולם נהיה חם יותר, מדוע הים האטלנטי הצפוני התקרר בעשורים האחרונים?

**תשובה (1).**

decades - עשורים

## יולי 2013 - הסברים לפרק ראשון באנגלית

4. Tapping a drum with the fingers produces a different **sound** than striking it with the palm of the hand.

(1) grade - כיתה ; ציון

(2) path - דרך ; שביל ;

(3) knot - קשר

(4) **sound** - צליל

**תרגום:** תיפוף על תוף עם האצבעות יוצר **צליל** שונה מאשר להכות עליו עם כף היד.

**תשובה (4).**

strike - להכות ; שביטה ; לתקוף

---

5. After losing their leaves in the fall, deciduous trees remain **bare** all winter, growing new leaves only in the spring.

(1) **bare** - חשוף

(2) ripe - בשל (בד"כ לגבי פירות וירקות)

(3) cruel - רשע ; אכזרי

(4) shy - ביישן

**תרגום:** לאחר שנושרים מהם העלים בסתיו, עצים נושרים נותרים **חשופים** כל החורף עד אשר גדלים עליהם חדשים רק באביב.

**תשובה (1).**

deciduous - עץ נשיר (אשר העלים שלו נושרים)

---

6. "Km" is an **abbreviation** for the word "kilometer".

(1) alliance - ברית

(2) innovation - המצאה ; חידוש

(3) **abbreviation** - קיצור

(4) incentive - תמריץ

**תרגום:** ק"מ זה **קיצור** למילה "קילומטר"

**תשובה (3).**

---

7. At a recent auction, an ancient Greek statue was sold for twelve million dollars, an amount that **surpassed** even the highest pre-auction estimates.

(1) submerged - שקע ; להצניע ; השקיע

(2) **surpassed** - עלה על ; התעלה על

(3) sustained - החזיק ; תמך

(4) suppressed - דיכא

**תרגום:** במכירה פומבית שהתקיימה לאחרונה, פסל מימי יוון העתיקה נמכר בשנים עשר מיליון דולרים, מחיר אשר אפילו **התעלה על** האומדן המוקדם הגבוה ביותר.

**תשובה (2).**

auction - מכירה פומבית

estimates - השערה

---

8. In his will, James Smithson **bequeathed** his fortune to the United States; this money was later used to establish the Smithsonian Institution.

- bequeathed** - הוריש (1)  
confiscated - החרים (2)  
embellished - קישט (3)  
fluctuated - לעלות ולרדת (4)

**תרגום:** בצוואתו, גיימס סמיתסון **הוריש** את הונו לארה"ב; הכסף הזה שימש לאחר מכן בכדי לכוון את מרכז סמיתסוניאן.

**תשובה (1).**

establish - לכוון; להקים

---

### שאלות ניסוח מחדש (שאלות 9-12)

9. Sundials were the most common timekeeping devices until the introduction of clocks in the eighteenth century.

**תרגום:** שעוני שמש (sundials) היו המכשירים הנפוצים ביותר למדידת זמן עד להצגתם של שעונים מדויקים במאה השמונה עשרה.

**תשובה (1):** שימוש בשעונים או בשעוני שמש היו הדרכים הנפוצות ביותר למדידת זמן עד המאה השמונה עשרה.

במשפט המקורי נאמר שעון השמש היה המכשיר הנפוץ ביותר עד כניסתו של השעון. השימוש בשעונים ובשעוני שמש לא היה נפוץ באותו הזמן. ניתן להפסיק לקרוא כבר כאשר משתמשים בשעונים ובשעוני חול לגבי אותו נושא "using clocks or sundials were".

**תשובה (2):** במאה השמונה עשרה, שעונים נחשבו באופן כללי למכשירים פחות מדויקים למדידת זמן מאשר לשעוני שמש.

במשפט המקורי לא נאמר דבר לגבי מידת הדיוק של שעונים לעומת שעוני חול, ומכל מקום אם ניתן להסיק מסקנה כלשהי מן המשפט המקורי אשר לפיו שעוני חול היו המכשירים הנפוצים ביותר למדידת זמן עד להצגתם של שעונים מדויקים, היא צריכה להיות הפוכה, השעונים המדויקים היו קרוב לוודאי מדויקים משעונים המבוססים על השמש.

**תשובה (3):** למרות שעונים מדויקים הומצאו במאה השמונה עשרה, השימוש בשיטת שעוני שמש נשארה פופולרית למדידת זמן.

המשפט המקורי אינו במבנה של משפט ניגוד ("למרות").

**תשובה (4):** לפני המאה השמונה עשרה, כאשר שעונים מדויקים הומצאו, שעון השמש היה המכשיר הנפוץ ביותר למדידת זמן. זו התשובה הנכונה. שימו לב שזה המשפט היחיד אשר משווה בין התקופה שבה השתמשו בשעוני חול לבין התקופה שעונים מדויקים הומצאו.

**תשובה (4).**

10. Never was the United States more prosperous than during the 1950s and 1960s.

**תרגום:** ארה"ב אף פעם לא הייתה יותר משגשגת מאשר בין השנים 1950 ו-1960.

**הערה:** גם אם לא מכירים את הפירוש לחלק מהמילים, ניתן להבין כי מדובר בהשוואה של תקופה מסוימת (בין השנים 1950 ל-1960) בארצות הברית לכל התקופות האחרות.

**תשובה (1):** בארצות הברית, שנות ה-50 וה-60 הייתה תקופה של אופטימיות יוצאת דופן.

במשפט המקורי לא מצוין ששנות ה-50 וה-60 היו יוצאות דופן מבחינת אופטימיות.

**תשובה (2):** בתקופת שנות ה-50 וה-60, היו יותר אנשים עשירים בארצות הברית מכל מקום אחר.

במשפט המקורי לא נאמר דבר לגבי הייתה השוואה בין ארה"ב לארצות אחרות אלא יש השוואה בין המצב בארצות הברית עצמה בשנים המדוברות (מ-1950 ועד 1960) לכל תקופה אחרת.

**תשובה (3):** הכלכלה של ארצות הברית הייתה חזקה יותר בשנות ה-50 וה-60 מכל זמן אחר. זו התשובה הנכונה.

**תשובה (4):** האוכלוסייה בארצות הברית לעולם לא צמחה מהר כל כך מאשר בשנות ה-50 וה-60.

במשפט המקורי לא מדברים על קצב הצמיחה של אוכלוסיית ארה"ב.

**תשובה (3).**

prosperous - משגשגת

11. There is still controversy concerning the chronology of T.S. Eliot's final poems.

**תרגום:** ישנה עדיין מחלוקת בנוגע לסדר הכרונולוגי של השירים האחרונים של T.S. Eliot.

**תשובה (1):** הדין נמשך לגבי הסדר שבו T.S. Eliot הלחין את שיריו האחרונים. תשובה זו הינה התשובה הנכונה.

**תשובה (2):** מכל שיריו של T.S. Eliot, האחרונים שכתב נמצאים במחלוקת הגדולה ביותר.

במשפט המקורי לא מדברים על מחלוקת לגבי השירים, אלא מחלוקת לגבי הסדר שבו הם נכתבו.

**תשובה (3):** ישנן עדיין שאלות בנוגע לפרשנות של שיריו האחרונים של T.S. Eliot.

**תשובה זו יכולה לבלבל** מכיוון שגם במשפט הזה נאמר שיש שאלות בנוגע לשיריו האחרונים של המשורר אך ההבדל הוא שכאן מדובר בשאלות בנוגע לפרשנות של שיריו ובמשפט המקורי מדובר בשאלות לגבי הסדר הכרונולוגי שבו הם נכתבו.

**תשובה (4):** T.S. Eliot היה מוטרד מכך ששיריו האחרונים יהיו שרויים יותר מדי במחלוקת.

במשפט המקורי לא מדובר על רגשותיו של המשורר אלא על מחלוקת הקיימת בעניין סדר ההלחנה של שיריו האחרונים.

**תשובה (1).**

controversy - מחלוקת

chronology - כרונולוגיה

12. Norwegian painters of the twentieth century excelled at murals to an extent rivaled only by their Mexican counterparts.

**תרגום:** ציירים נורבגיים של המאה העשרים הצטיינו באומנות קיר ברמה שהיריבים היחידים שלהם היו עמיתיהם המקסיקנים.

**תשובה (1):** במאה העשרים, הייתה יריבות גדולה בין אומני הקיר הנורבגיים והמקסיקנים.

במשפט המקורי לא נאמר דבר על רמת היריבות בין האומנים הנורבגיים והמקסיקנים.

**תשובה (2):** במאה העשרים, האומנים היחידים אשר אומנות הקיר שלהם יכלה להשתוות לזו של הציירים המקסיקנים היו הנורבגים. זו התשובה הנכונה. שימו לב שמדובר באותו משפט בדיוק (!!!) אך "הם" שינו את הסדר (דיברו על המקסיקנים לפני על הנורבגים).

**תשובה (3):** רק במאה העשרים אומני הקיר הנורבגים הפכו לפופולריים כמו אלו שבמקסיקו.

במשפט המקורי לא מדובר כלל על מידת הפופולריות של האומנים אלא על הצטיינותם.

**תשובה (4):** האומנים הטובים ביותר של נורבגיה במאה העשרים למדו את אומנות ציורי הקיר מעמיתיהם המקסיקנים.

תשובה זו יכולה לבלבל מכיוון שיש בה מילה שחלקינו לא מכירים "counterparts" אך ניתן להפסיק לקרוא את המשפט כבר כאשר מתייחסים ל"אומנים הטובים ביותר של נורבגיה" מכיוון שבמשפט המקורי מדברים באופן כללי על אומני הקיר של נורבגיה ולא על הטובים ביותר שלהם.

**תשובה (2).**

excelled - הצטיין

murals - ציורי קיר (בדרך כלל ציורים אשר נתלים על קירות)

rival(ed) - יריב

counterparts - עמיתים

## שאלות הבנת הנקרא

קטע I (שאלות 13-17)

13. The main purpose of the text is to -

**תרגום:** הטקסט עוסק בעיקר ב-

מומלץ לענות על השאלה הזו לאחר שקראנו את כל הטקסט. בפסקה הראשונה מציגים בפנינו את סוס קטן בשם "טווינקי" ואת מטרתו של הסוס.

בפסקה השנייה מתארים לנו את השאיפות של ג'נט ודון ברלנסון והסיבה להקמת הארגון להכשרת סוסי נחיה לעיוורים.

בפסקה השלישית מסבירים מדוע סוסי נחיה יעילים וחשכוניים יותר מכלבי נחיה.

בפסקה האחרונה ג'נט מספרת שהיו גם מכשולים בדרך אך שבסופו של דבר הם התגברו עליהם ושבקרב הסוסים ייכנסו לבתים חדשים.

לפיכך, הטקסט עוסק בעיקר בחלופה לכלבי נחיה.

תשובה מספר (1) אינה נכונה מכיוון שרק הפסקה השלישית עוסקת בהבדל שבין כלבי נחיה לסוסי נחיה.

תשובה מספר (2) אינה נכונה מכיוון שבטקסט אין הסבר מפורט לדרך שבה בני הזוג מכשירים את הסוסים.

לבסוף, ניתן לשלול את תשובה מספר (4) מכיוון שהטקסט אינו עוסק בעיקרו בארגון להכשרת סוסי נחיה אלא בסוסים עצמם והסיבות להכשרתם.

**תשובה (3).**

14. The main purpose of the first paragraph is to -

**תרגום :** המטרה המרכזית של הפסקה הראשונה היא -

**לתאר מראה יוצא דופן בקניון Crabtree Valley.**

הפסקה הראשונה מתחילה בכך שמספרים על "טווינקי" אך לא מסבירים באופן ישיר מיהו או מה הוא. לאחר שמתארים את השתאותם של מבקרי הקניון, מסבירים שמדובר בסוס קטן ולאחר מכן ממשיכים ומתארים את מראה הסוס עצמו. ניתן לפסול את תשובות (1) ו-(3) כבר מהמילה הראשונה explain מכיוון שבפסקה אין הסבר לשום דבר אלא תיאור של מראה כלשהו. ניתן לפסול את תשובה מספר (2) מכיוון שבשום חלק של הפסקה לא מתוארים המבקרים עצמם אלא רק פליאתם מן הסוס. התשובה הנכונה היא (4).

**תשובה (4).**

15. It can be understood from the second paragraph that, in the future, the Burlasons plan to -

**תרגום :** ניתן להבין מהפסקה השנייה שבעתיד הברלסונס מתכננים ל-

בפסקה השנייה מדובר על כך שהברלסונס מתכננים להחליף את כלבי הנחייה בסוסי נחייה אך שההכשרה של הסוסים יקרה. מסיבה זו הקים הזוג את הארגון להכשרת סוסי נחייה ובסופו של דבר השאיפה היא **לספק את כלבי הנחייה ללא תשלום.** (שורה 14: "they hope to make guide horses available to recipients free of charge").

שימו לב כי דבר מן האמור בתשובות (2) ו-(3) אינו מופיע כלל בפסקה השנייה.

**תשובה (1).**

16. It can be understood from the third paragraph that guide dogs

**תרגום :** ניתן להבין מהפסקה השלישית שכלבי הנחייה-

הפסקה כולה עוסקת ביתרונותיהן של סוסי הנחייה על כלבי הנחייה. מכאן שניתן לפסול את תשובות (2) ו-(3) ו-(4) אשר נותנות הסברים לגבי עדיפותם של כלבי הנחייה על סוסי הנחייה. התשובה הנכונה היא תשובה מספר (1) - **כלבי נחייה יותר יקרים להאכיל מסוסי נחייה**, הינה התשובה הנכונה.

**תשובה (1).**

17. In line 23, "without hitches" means without - ,

**תרגום :** הפירוש של "without hitches" בשורה 23 הינו -

**גם מי שלא מכיר את תרגום המילה יכול לענות על השאלה.** הפסקה השלישית מתארת את יתרונותיהן של סוסי הנחייה, ותחילת הפסקה הרביעית מתחילה במילת ניגוד: nevertheless. ומספרת כי האימון של טווינקי לא היה ללא hitches, ואז מסופר על בעיות אשר בני הזוג נתקלו בהן בפעם הראשונה כאשר לקחו את טווינקי בפעם הראשונה לחנות מכולת. מכאן ניתן להסיק כי המילה שנתבקשנו לתרגם היא "בעיות".

**תשובה (1) - expenses - הוצאות**

**תשובה (2) - problems - בעיות**

**תשובה (3) - efforts - מאמצים**

**תשובה (4) - responsibilities - אחריות**

**תשובה (2).**

18. According to the first paragraph, what is surprising about the Krasnoyarsk Museum?

**תרגום:** לפי הפסקה הראשונה, מה מפתיע לגבי מוזיאון הקרסנויארסק?

בפסקה הראשונה מתארים בתמצית את המוזיאון ומסבירים כיצד הוא הוקם. בשורה 3 כתוב "אתר התיירות המפתיע הזה אינו ממוקם ב... כפי שאחד יכול לצפות אלא ב... איזור מרוחק של סיביר". מכאן ניתן להסיק שהתשובה הנכונה היא תשובה (4) - מפתיע שהמוזיאון ממוקם באזור מרוחק ולא בעיר הגדולה. בנוסף, ניתן לראות שעובדות המתוארות בתשובות (2) ו-(3) אכן מופיעות בפסקה, אך אינן מהוות תשובה לשאלה מה מפתיע לגבי המוזיאון. תשובה מספר (1) אינה מופיעה כלל בפסקה.

**תשובה (4).**

19. In line 9, "designated" could be replaced by-

**תרגום:** המשפט מתחיל ב"המועצה האירופית "designated" את המוזיאון והמרכז ההיסטורי כמוזיאון הטוב ביותר באירופה". ניתן להחליף את המילה "designated" במילה "בחר". ב-

**תשובה (1):** established - נוסד ; ייסד

**תשובה (2):** visited - ביקר

**תשובה (3):** chose - **בחר**

**תשובה (4):** attracted - נמשך ; משך אליו

**תשובה (3).**

20. According to the third paragraph, Shoubsky thinks that a museum should-

**תרגום:** לפי הפסקה השלישית, שובסקי חושב שהמוזיאון צריך-

תשובה לשאלה זו מופיעה באופן מפורש בשורה הראשונה של הפסקה. בשורה הראשונה כתוב ששובסקי מאמין שהמטרה של מוזיאונים אינה רק לשמר את העבר אלא גם לטפח את החדש, לכן התשובה הנכונה היא (2) - לתת תשומת לב להווה ולעתיד בנוסף לעבר.

שימו לב שתשובה מספר (1) ("לשמר את העבר ולא לטפח את העתיד") יכולה לבלבל מכיוון שהיא כתובה באותו הנוסח כמו בפסקה המקורית אך היא אומרת את ההפך ממה ששובסקי חושב.

**תשובה (2).**

21. Although the Krasnoyarsk Museum is no longer officialy a Lenin museum-

**תרגום:** למרות שמוזיאון הקרסנויארסק איננו עוד "מוזיאון לנין" באופן רשמי-

התשובה לשאלה נמצאת בפסקה הרביעית. בה כתוב כי יש פסל של לנין בכניסה למוזיאון וצוירים וכל מיני פריטים שראוי לזכרם פזורים ברחבי המוזיאון.

**תשובה (1):** התערוכות הפופולריות ביותר הם על לנין- תשובה זו לא נזכרת כלל בפסקה.

**תשובה (2):** מבקרים רבים עדיין מעוניינים ללמוד על לנין- תשובה זו לא נזכרת כלל בפסקה.

**תשובה (3):** המוזיאון רכש לאחרונה פסל גדול של לנין- במוזיאון אכן יש פסל של לנין אך כתוב שהפסל נשאר עוד מהתקופה הסובייטית, מכיוון שהוא שוקל 65 טון ולא ניתן להזיז אותו. לכן תשובה זו אינה נכונה.

**תשובה (4):** עדיין ניתן לראות פריטים רבים הקשורים ללנין - זו התשובה הנכונה.

**תשובה (4).**

---

22. It can be inferred from the last paragraph that during the time of the Soviet Union-

**תרגום:** ניתן להסיק מן הפסקה האחרונה שבמהלך התקופה הסובייטית -

בשאלה זו מבקשים מאיתנו להסיק משהו אשר לא כתוב במפורש בטקסט, לכן נעבור על התשובות ונראה מי מהן השתמעה מן הטקסט:

**תשובה (1):** הבניין של המוזיאון היה במצב הרבה יותר טוב- בפסקה האחרונה נותנים דוגמאות לדברים שנשארו במוזיאון מהתקופה הסובייטית. בשורה 24 כתוב "בנוסף", ולאחר מכן נותנים תיאור של חסרונות בבנייה של המקום שנשארו עד היום. (furthermore)

לכן, בעזרת המילה "בנוסף" ניתן להסיק שהמוזיאון לא היה במצב טוב כבר בתקופה הסובייטית.

**תשובה (2):** היה אסור למוזיאון להשכיר את שטחיו - המשפט האחרון בטקסט נותן דוגמא לדרך שבה המוזיאון אוסף כספים, על ידי השכרת שטחיו. אך לא כתוב דבר על איסור השכרת שטחים בתקופה הסובייטית.

**תשובה (3):** פגישות פוליטיות היו נפוצות יותר מאשר הופעות - במשפט האחרון כתוב שכיום משכירים שטחים לפגישות ועד הופעות בכדי לאסוף כספים. אך לא רשום דבר על הופעות בתקופה הסובייטית.

**תשובה (4):** למוסדות רבים היו דליפות בגג - זו התשובה הנכונה.

בשורה 24 כתוב שיש למבנה חסרונות בנייה מובהקים בסגנון סובייטי ואז מפרטים את ליקויי הבניה של המבנה שהם דליפות בגג וקירות שאינם מתאימים לתלית יצירות אמנות.

**תשובה (4).**